Genie®




# Manuel de l'opérateur

*avec consignes d'entretien*

First Edition
Fifth Printing
Part No. 38132FR

## DPL™ Super Series™

## Important

Lire, comprendre et respecter les présentes consignes de sécurité et instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine. Seul un personnel formé et agréé peut être habilité à utiliser la machine. Le présent manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine et y être conservé en permanence. Pour toute question, contacter Genie Industries.

## Table des matières


| | Page |
|---|---|
| Règles de sécurité | 1 |
| Commandes | 7 |
| Légende | 8 |
| Contrôle avant mise en route | 9 |
| Entretien | 11 |
| Tests des fonctions | 14 |
| Contrôle du lieu de travail | 17 |
| Instructions d'utilisation | 18 |
| Instructions pour la batterie et le chargeur | 20 |
| Instructions de transport | 21 |
| Autocollants | 22 |
| Caractéristiques techniques | 24 |


## Comment nous contacter :

Site Internet : http://www.genieindustries.com
adresse électronique : techpub@genieind.com

Copyright © 1996 par Genie Industries

Première édition : cinquième impression, avril 2002

« Genie » et « DPL » sont des marques déposées de Genie Industries aux États-Unis et dans de nombreux autres pays. « Super Series » est une marque déposée de Genie Industries.

♻ Imprimé sur papier recyclé L

Imprimé aux États-Unis

# Règles de sécurité



## Danger

Le non respect des instructions et des règles de sécurité du présent manuel peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance, et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

**1 Éviter toute situation à risque.**

**Prendre connaissance des consignes de sécurité et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.**

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Contrôler le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter :

- les instructions du fabricant et les règles de sécurité - manuel de l'opérateur et autocollants de la machine
- les règles de sécurité de l'employeur et les réglementations du chantier
- les réglementations officielles en vigueur.

☑ La première fois que la machine est préparée pour utilisation, un bouchon de ventilation est installé. Se reporter à la section Contrôle avant mise en route pour les instructions relatives au bouchon de ventilation.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

## Risques de renversement



Ne pas lever la nacelle tant que le châssis n'est pas mis à niveau, que les quatre stabilisateurs ne sont pas correctement installés et que les vérins de mise à niveau ne reposent fermement sur le sol.

Ne pas déplacer la machine quand la nacelle est levée.

Ne pas régler ni retirer les stabilisateurs lorsque la nacelle est occupée ou levée.

Ne pas fixer ni suspendre de charge à aucun élément de la machine.



Ne pas lever la nacelle si la machine n'est pas de niveau. Ne pas installer la machine sur une surface où elle ne peut être mise à niveau avec les seuls vérins de mise à niveau. Ne pas utiliser de cales, coins, étais ou supports pour mettre la machine à niveau.

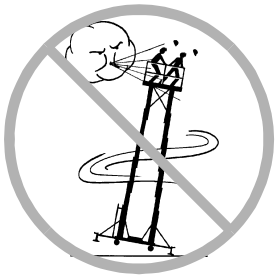
Ne pas placer d'échelle ni d'échafaudage dans la nacelle, ni contre une partie de la machine.

Ne pas pousser ni tirer d'objet à l'extérieur de la nacelle.

Ne pas utiliser la machine pour soulever des matériaux ou du matériel. La machine est conçue pour lever du personnel et des outils vers un lieu de travail en hauteur.

Ne pas utiliser la machine sur une surface ou un véhicule mobiles ou en mouvement.

Ne pas utiliser la machine par vents forts ou en rafales. Ne pas augmenter la surface d'exposition, ni la charge de la nacelle. Plus la surface exposée au vent est grande, moins la machine est stable.





Ne pas dépasser la capacité maximum de charge de la nacelle.

| **Capacité maximum - DPL-25S** | |
|---|---|
| ANSI | 340 kg |
| CSA | 272 kg |
| Nombre maximum d'occupants - ANSI et CSA | 2 |
| CE | 340 kg |
| Nombre maximum d'occupants - CE<br>Utilisation à l'extérieur<br>Utilisation à l'intérieur uniquement | <br>1<br>2 |
| **Capacité maximum - DPL-30S** | |
| ANSI | 340 kg |
| CSA | 272 kg |
| Nombre maximum d'occupants - ANSI et CSA | 2 |
| CE | 340 kg |
| Nombre maximum d'occupants - CE<br>Utilisation à l'extérieur<br>Utilisation à l'intérieur uniquement | <br>1<br>2 |

| Capacité maximum - DPL-35S | |
|---|---|
| ANSI | 272 kg |
| CSA | 227 kg |
| Nombre maximum d'occupants - ANSI et CSA | 2 |
| CE | 272 kg |
| Nombre maximum d'occupants - CE<br>Utilisation à l'extérieur<br>Utilisation à l'intérieur uniquement | <br>1<br>2 |

Ne pas manœuvrer la machine à proximité de dévers, de trous, de bosses et de débris, ni sur des surfaces glissantes et instables ou présentant des risques.

Ne modifier ni désactiver aucun élément de la machine susceptible d'influencer d'une manière ou d'une autre sa sécurité et sa stabilité.

Ne remplacer aucun élément essentiel à la stabilité de la machine par un élément dont le poids ou les caractéristiques techniques sont différents. Utiliser exclusivement les pièces de rechange agréées par Genie.

Pour transporter la machine avec un chariot élévateur, ou tout autre véhicule de transport, la nacelle doit être complètement abaissée, la machine doit être éteinte et personne ne doit être présent dans la nacelle.

## Risques de chute



Ne pas s'asseoir, se tenir debout, ni monter sur les rampes de sécurité de la nacelle. Garder constamment les deux pieds fermement posés sur le plancher de la nacelle.

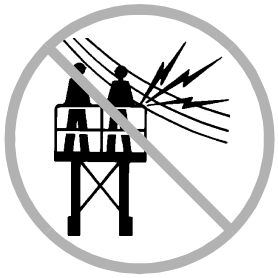
Ne pas entrer dans la nacelle ou la lever tant que sa rampe latérales de sécurité ne sont pas verrouillées à la verticale et que sa rampes de sécurité arrière et son portillon d'accès ne sont pas fermés et verrouillés.

Ne pas quitter la nacelle lorsqu'elle est en cours d'élévation. En cas de coupure d'électricité, le personnel à terre doit activer la soupape de descente manuelle.

Maintenir le plancher de la nacelle exempt de débris.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

## Risques d'électrocution



Cette machine n'est pas isolée au niveau électrique et n'offre aucune protection en cas de contact ou de proximité avec des objets sous tension.

Se tenir à l'écart de la machine si elle touche des lignes sous tension ou si elle se charge électriquement. Le personnel au sol ou à bord de la nacelle ne doit pas toucher, ni utiliser la machine tant que les lignes électriques sont sous tension.

Maintenir une distance de sécurité par rapport aux lignes et aux appareils électriques, conformément aux réglementations officielles et au tableau suivant.

| **Tension électrique** | **Distance minimum de sécurité** |
|---|---|
| **Phase à phase** | **Mètres** |
| 0 à 300V | Éviter tout contact |
| 300V à 50KV | 3,05 |
| 50KV à 200KV | 4,60 |
| 200KV à 350KV | 6,10 |
| 350KV à 500KV | 7,62 |
| 500KV à 750KV | 10,67 |
| 750KV à 1 000KV | 13,72 |

Tenir compte du mouvement de la nacelle et de l'oscillation ou du fléchissement des lignes électriques et prendre garde aux vents forts ou en rafales.

Ne pas utiliser la machine comme masse pour effectuer des soudures.

Ne pas utiliser de machines à alimentation CA, ni de chargeur de batterie à CC, s'ils ne possèdent pas un câble avec fil de mise à la terre connecté à une prise de CA avec mise à la terre. Ne pas modifier ni désactiver les prises à 3 fils avec mise à la terre.

## Risques de collision

Contrôler si la zone de travail présente des obstacles en hauteur ou d'autres risques potentiels.

Prendre garde au risque d'écrasement en saisissant les rampes de sécurité de la nacelle.

Ne pas abaisser la nacelle tant que des personnes et des objets se trouvent dans la zone située en dessous.

Faire attention lors du transport sur une pente.

Rester éloigné de la nacelle en cours de descente.

## Risques d'endommagement des composants

Ne pas utiliser la machine tant qu'un bouchon de ventilation n'a pas été installé dans le réservoir hydraulique. Se reporter à la section Contrôle avant mise en route pour les instructions relatives au bouchon de ventilation.

Ne pas utiliser la machine comme masse pour effectuer des soudures.

Modèles CC : ne pas utiliser la machine avec une batterie faible ou trop déchargée.

## Danger d'utilisation inconsidérée

Ne pas laisser la machine sans surveillance sans avoir retirer la clé pour éviter une utilisation illicite.

## Risques avec une machine endommagée

Ne pas utiliser une machine endommagée ou défectueuse.

Effectuer un contrôle avant mise en route approfondi de la machine et tester toutes les fonctions avant chaque tour de travail. Signaler et retirer immédiatement du service une machine endommagée ou défectueuse.

S'assurer que l'entretien a été complètement effectué, comme indiqué dans ce manuel et le *Manuel de service Genie DPL*.

S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles.

S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.

## Risque de blessures corporelles

Ne pas utiliser la machine en cas de fuite d'huile hydraulique ou pneumatique. Une fuite pneumatique ou hydraulique peut traverser ou brûler la peau.

## Légende des autocollants

Les autocollants des produits Genie utilisent des symboles, des codes couleur et des termes de mise en garde pour identifier les situations suivantes :



Symbole de mise en garde - avertit le personnel de risques de blessures potentiels. Respecter l'ensemble des messages de sécurité qui accompagnent ce symbole afin d'éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles.

**⚠ DANGER** Rouge - indique la présence d'une situation à risque imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

**⚠ AVERTISSEMENT** Orange - indique la présence d'une situation à risque potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**⚠ ATTENTION** Jaune avec symbole de mise en garde - indique la présence d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou bénignes.

**ATTENTION** Jaune sans symbole de mise en garde - indique la présence d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**AVIS** Vert - donne des informations liées à l'utilisation ou à l'entretien.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

# Règles de sécurité pour la batterie et le chargeur - Modèles CC

## Risques de brûlures

Les batteries contiennent de l'acide. Toujours porter des vêtements et des lunettes de protection pour travailler sur les batteries.





Éviter les projections et tout contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

## Risques d'explosion



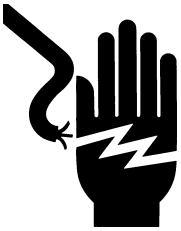
Les batteries dégagent un gaz explosif. Éteindre toute flamme, ne pas créer d'étincelles et ne pas fumer près des batteries.

Charger les batteries dans un endroit bien ventilé.

Ne pas débrancher les câbles de sortie CC du chargeur de la batterie quand le chargeur est allumé.

Le capot coulissant sur le châssis doit rester ouvert durant tout le cycle de chargement.

## Risques d'électrocution



Brancher le chargeur uniquement sur un circuit CA avec mise à la terre.

Ne pas exposer la batterie ni le chargeur à l'humidité.

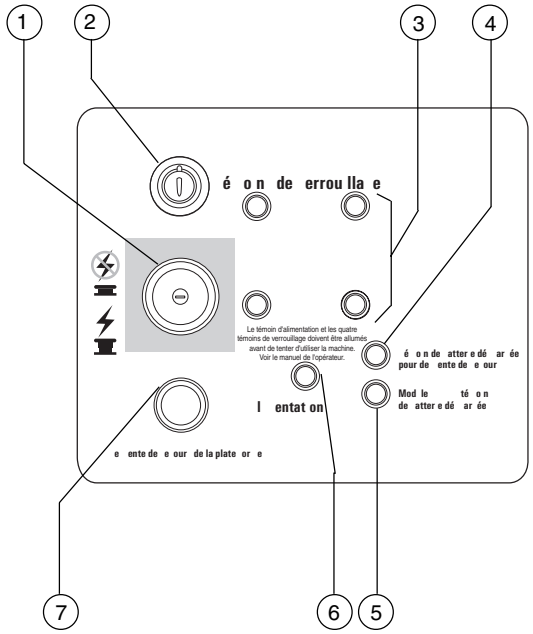
Avant chaque utilisation, vérifier l'absence de dommages. Remplacer les éléments endommagés avant d'utiliser la machine.

## Risque lors du levage

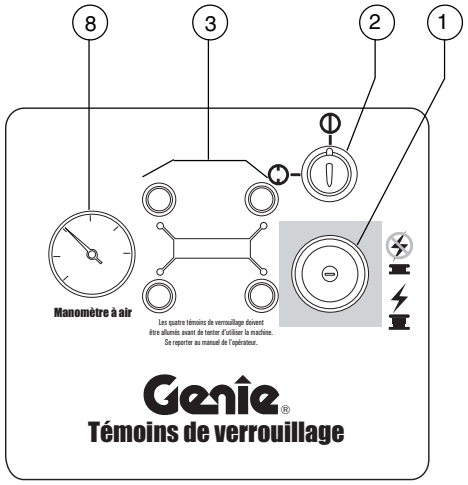
Le bloc batterie pèse 48 kg. Utiliser suffisamment de personnel et des techniques de levage appropriées pour le soulever.

# Commandes

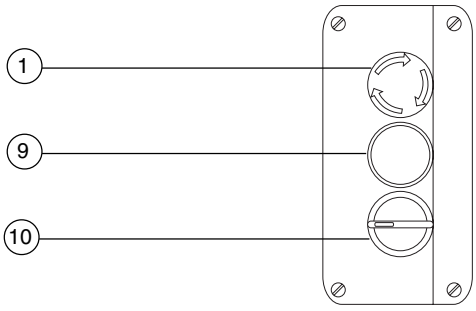
## Commandes au sol - Modèles CA et CC




## Commandes au sol - Modèles pneumatiques

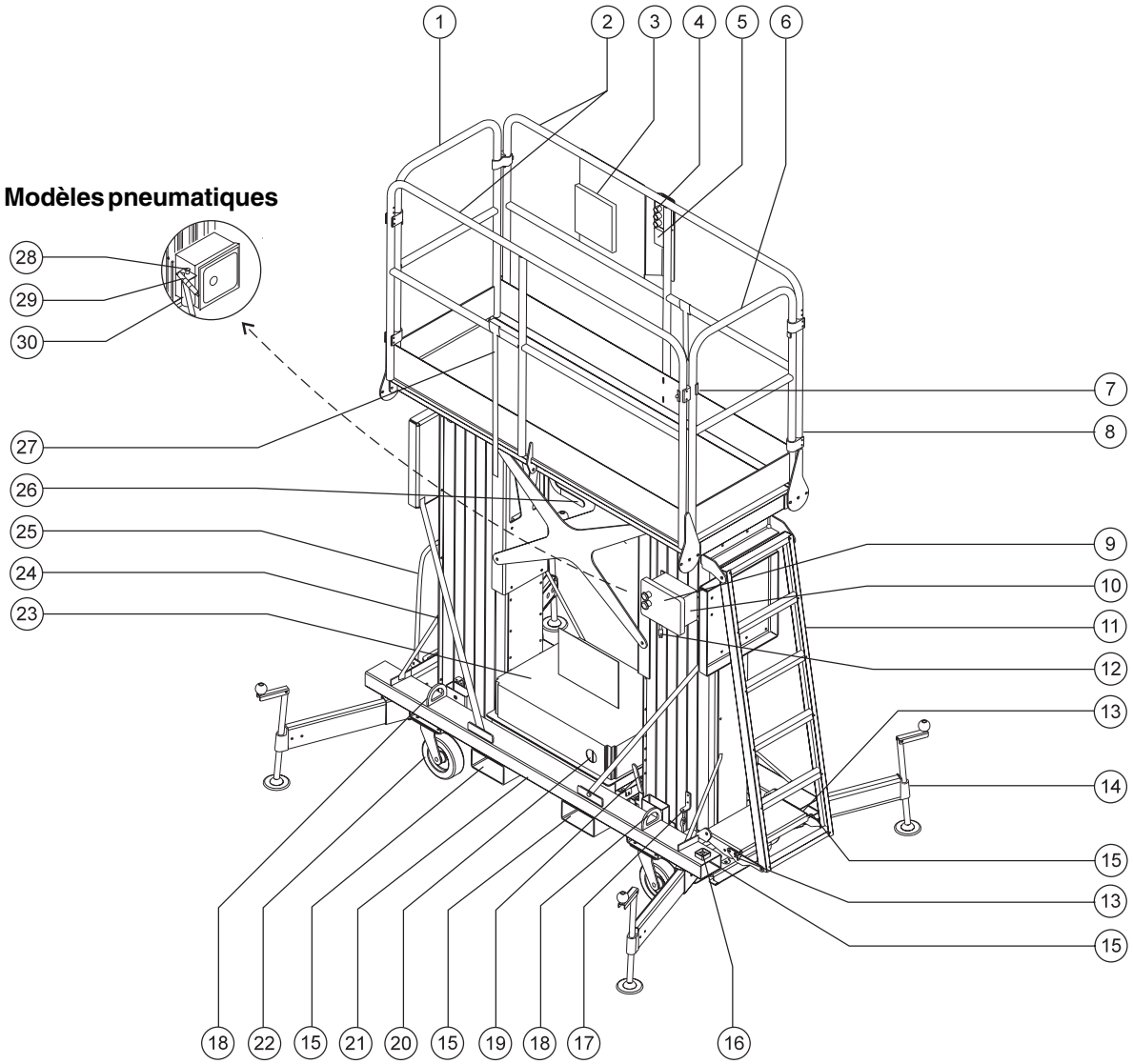



## Commandes de la nacelle




1 Bouton rouge d'arrêt d'urgence
2 Interrupteur à clé
3 Témoins de verrouillage des stabilisateurs (quatre)
4 Témoin de batterie déchargée pour descente de secours
5 Modèles CC : témoin de batterie déchargée
6 Témoin d'alimentation
7 Bouton de descente de secours de la nacelle.
8 Manomètre à air
9 Bouton d'activation des commandes
10 Interrupteur Montée / Descente

# Légende




1 Rampe de sécurité arrière de la nacelle
2 Rampe de sécurité latérale de la nacelle
3 Coffret des manuels
4 Commandes de la nacelle
5 Sortie de CA
6 Portillon d'accès de la nacelle
7 Verrou de portillon arrière de la nacelle
8 Nacelle
9 Témoins de verrouillage
10 Modèles CA : disjoncteur
11 Échelle d'entrée de la nacelle
12 Modèles CA : source d'alimentation pour la machine
Modèles CC : alimentation CA de la nacelle
13 Goupille de verrouillage de l'échelle d'entrée de la nacelle
14 Stabilisateur avec vérin de mise à niveau
15 Entrée de fourche
16 Niveau à bulle
17 Câble de séquence
18 Arrimage de transport
19 Levier de descente manuelle
20 Connexion de chargeur de batterie
21 Châssis
22 Roulement à verrou pivotant
23 Capot de châssis
24 Mât
25 Poignée de direction
26 Poignée de verrouillage de la rampe de sécurité de la nacelle
27 Bras de levage de la rampe de sécurité
28 Bouton de réglage du lubrificateur de la conduite d'air
29 Alimentation d'air pour la machine
30 Lubrificateur de la conduite d'air

# Contrôle avant mise en route

## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance, et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

**2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.**

**Avoir pris connaissance du contrôle avant mise en route et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.**

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

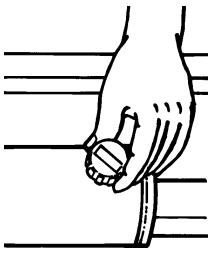
4 Contrôler le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Bouchon de ventilation - Modèles CA et CC

Si la machine est utilisée sans bouchon de ventilation, certains éléments seront endommagés.

Quand la machine est préparée pour être utilisée pour la première fois, le bouchon de canalisation du réservoir hydraulique, sous le capot de batterie, doit être retiré et remplacé de façon permanente par un bouchon de ventilation.



Un bouchon de ventilation est fourni dans une enveloppe scotchée au mât.

## Principes fondamentaux

Le contrôle avant mise en route et l'entretien de routine relèvent de la responsabilité de l'opérateur.

Le contrôle avant mise en route consiste en une inspection visuelle effectuée par l'opérateur avant chaque tour de travail. Cette inspection vise à déceler tout défaut apparent sur la machine avant que l'opérateur ne teste les fonctions.

Le contrôle avant mise en route permet également de déterminer si les procédures d'entretien de routine sont nécessaires. Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.

Consulter la liste à la page suivante et vérifier chacun des points et emplacements pour déceler les modifications ou dommages éventuels, voire des pièces desserrées ou manquantes.

Ne jamais utiliser une machine endommagée ou modifiée. Si des dommages ou des modifications effectuées sur la machine sortie d'usine sont décelés, la machine doit être signalée et mise hors service.

Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant. Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit effectuer un nouveau contrôle avant mise en route avant de commencer à tester les fonctions.

Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.

## Contrôle avant mise en route

- ❏ S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.
- ❏ S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles. Se reporter à la section Autocollants.
- ❏ Rechercher d'éventuelles fuites de liquide des batteries et vérifier le niveau du liquide. Ajouter de l'eau distillée si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Modèles CA et CC : rechercher les éventuelles fuites d'huile hydraulique et vérifier le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Modèles pneumatiques : vérifier le niveau d'huile du lubrificateur de la conduite d'air. Rajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Modèles pneumatiques : contrôler le rythme du goutte-à-goutte dans le réservoir du lubrificateur à huile. Régler si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Modèles pneumatiques : contrôler le boîtier du filtre / régulateur d'air. Vider l'eau si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.

Vérifier si les composants ou zones suivants sont endommagés ou mal installés et s'ils présentent des pièces desserrées ou manquantes :

- ❏ Éléments électriques et câblage
- ❏ Câble de bobine (le cas échéant)
- ❏ Modèles CA et CC : unité d'alimentation, tubes, raccords et cylindre du système hydraulique.
- ❏ Modèles pneumatiques : unité d'alimentation, tubes, raccords et cylindre du système pneumatique.
- ❏ Levier de descente manuelle
- ❏ Rampes de sécurité arrière et latérale et portillon d'entrée de la nacelle
- ❏ Poignées de verrouillage des rampes de sécurité
- ❏ Câbles et poulie de séquence
- ❏ Chaînes de levage et roues intermédiaires
- ❏ Écrous, boulons et autres fixations
- ❏ Mât et armatures de mât
- ❏ Bouchon de ventilation
- ❏ Stabilisateurs, vérins de mise à niveau et embases
- ❏ Bras de levage de la rampe de sécurité
- ❏ Échelle d'entrée de la nacelle

Vérifier sur l'ensemble de la machine la présence de :

- ❏ Bosses ou dommages
- ❏ Corrosion ou oxydation
- ❏ Craquelures dans les soudures ou les éléments structurels

- ❏ Contrôler et nettoyer les bornes de la batterie et toutes les connexions câblées de la batterie.
- ❏ S'assurer que tous les éléments structurels et autres composants essentiels sont présents et que toutes les goupilles et fixations associées sont en place et correctement serrées.

# Entretien



## Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.
- ☑ Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.

**Légende des symboles d'entretien**

**AVIS** Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel pour indiquer l'objet des instructions. Lorsqu'un ou plusieurs de ces symboles apparaissent au début d'une procédure d'entretien, la signification est la suivante :



Indique que des outils sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.



Indique que des pièces neuves sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.

## Contrôler la batterie - Modèles CC



Le suivi de l'état des batteries est essentiel aux bonnes performances et au fonctionnement en toute sécurité du moteur. Des niveaux de liquide incorrects ou des câbles et connexions endommagés peuvent engendrer des dégâts matériels et des conditions d'utilisation dangereuses.

**⚠ AVERTISSEMENT** Risques d'électrocution. Le contact avec des circuits sous tension peut provoquer des blessures graves voire mortelles. Retirer bagues, montres et autres bijoux.

**⚠ AVERTISSEMENT** Risque de blessures corporelles. Les batteries contiennent de l'acide. Éviter les projections et tout contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

**AVIS** Exécuter ce test une fois que les batteries sont complètement chargées.

1 Porter des vêtements et des lunettes de protection.

2 Retirer les bouchons de ventilation des batteries.

3 Contrôler le niveau d'acide des batteries. Si nécessaire, faire une mise à niveau au ras du tuyau de remplissage des batteries avec de l'eau distillée. Ne pas trop remplir.

4 Remettre les bouchons de ventilation.

ENTRETIEN

## Contrôler le niveau d'huile hydraulique - Modèles CA et CC



Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile hydraulique correct pour le bon fonctionnement de la machine. Un niveau d'huile hydraulique incorrect peut endommager les composants hydrauliques. Les contrôles quotidiens permettent à l'inspecteur de repérer les variations du niveau d'huile pouvant indiquer la présence de problèmes dans le système hydraulique.

1 S'assurer que la nacelle est complètement descendue.

2 Contrôler le niveau d'huile à l'aide de la jauge visuelle sur le côté du réservoir hydraulique.

⊙ Résultat : le niveau de l'huile hydraulique doit être visible à la moitié de la jauge. Ne pas trop remplir.

| **Caractéristiques de l'huile hydraulique** | |
|---|---|
| Type d'huile hydraulique | Équivalent Dexron |

## Vérifier le niveau d'huile du lubrificateur du circuit pneumatique - Modèles pneumatiques



Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile approprié dans le réservoir du lubrificateur afin de garantir une utilisation en toute sécurité de la machine et un bon rendement. Un niveau d'huile inapproprié dans le réservoir du lubrificateur peut entraîner des conditions d'utilisations dangereuses et endommager des composants.

1 S'assurer que la nacelle est complètement descendue.

2 Vérifier le niveau d'huile du réservoir du lubrificateur.

⊙ Résultat : le niveau d'huile doit se trouver à 12,7 mm du haut du regard du réservoir du lubrificateur.

3 Pour ajouter de l'huile, retirer le réservoir du lubrificateur de sa base, puis le remplir d'huile. Remettre le réservoir dans la base du lubrificateur.

| **Caractéristiques de l'huile** | |
|---|---|
| Type d'huile | huile pour moteurs d'automobile 10W |

## Contrôler le rythme du goutte-à-goutte dans le réservoir du lubrificateur à huile - Modèles pneumatiques



Il est essentiel de maintenir un rythme de goutte à goutte d'huile approprié dans le réservoir du lubrificateur afin de garantir une utilisation en toute sécurité de la machine et un bon rendement. Un rythme de goutte à goutte d'huile incorrect peut entraîner des dommages au niveau des composants de la machine.

1 Quand la nacelle est en cours d'élévation, contrôler la jauge visuelle du lubrificateur.

⊙ Résultat : 1 ou 2 gouttes d'huile, au maximum, doivent être visibles au niveau de la jauge.

2 Pour régler le rythme du goutte-à-goutte, tourner la soupape de contrôle du flux d'huile dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le flux ou dans le sens inverse pour l'augmenter.

3 Répéter cette procédure jusqu'à atteindre le rythme de goutte-à-goutte d'huile correct.

## Contrôler le boîtier du filtre / régulateur d'air - Modèles pneumatiques



Il est essentiel de vider l'eau du boiter du filtre / régulateur d'air afin d'assurer un bon rendement du moteur et une longue durée de service. Un boîtier rempli d'eau peut provoquer le mauvais fonctionnement du moteur et des dégâts matériels en cas d'utilisation prolongée.

1 Contrôler le boîtier du filtre / régulateur d'air afin d'éviter toute accumulation d'eau.

2 Si de l'eau est détectée, dévisser le bouchon de vidange situé au fond du boîtier et laisser l'eau s'écouler.

3 Resserrer le bouchon de vidange.

## Entretien périodique

L'entretien périodique trimestriel, annuel et bisannuel doit être effectué par une personne qualifiée et ayant été formée pour réaliser l'entretien de cette machine, conformément aux procédures décrites dans le manuel d'entretien correspondant.

Les machines n'ayant pas fonctionné depuis plus de trois mois doivent être soumises à l'inspection trimestrielle avant d'être remises en service.

# Tests des fonctions



## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance, et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

**3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.**

**Prendre connaissance des tests des fonctions et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.**

4 Contrôler le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Principes fondamentaux

Les tests des fonctions visent à déceler toute défaillance avant de mettre la machine en service. L'opérateur doit suivre les instructions pas à pas pour tester toutes les fonctions de la machine.

Ne jamais utiliser une machine défectueuse. Si des défaillances sont décelées, signaler la machine et la mettre hors service. Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux caractéristiques techniques du fabricant.

Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit effectuer un contrôle avant mise en route et tester les fonctions avant de remettre la machine en service.

## Tests des fonctions

1 Positionner la machine directement sous la zone de travail souhaitée.

2 Connecter à une source d'alimentation appropriée :
Modèles CC : connecter au bloc batterie.
Modèles CA : connecter à une source d'alimentation avec mise à la terre de 15A CA. Utiliser un câble de calibre 12 (3,3 $mm^2$) avec fil de mise à la terre d'une longueur maximum de 13 m.
Modèles pneumatiques : connecter la conduite d'air.

3 Insérer la clé et la tourner sur la positon on OU sur les commandes de la nacelle.

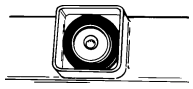
4 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence des commandes au sol.

⊙ Résultat : Modèles CA et CC : le témoin d'alimentation doit s'allumer.
Modèles pneumatiques : le manomètre à air doit indiquer 5,5-7,8 bar.

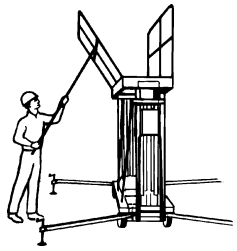
5 Installer chaque stabilisateur et ajuster les vérins de mise à niveau pour équilibrer la machine. Pour mettre la machine à niveau, n'utiliser que les stabilisateurs. Ne pas utiliser de cales, coins ou étais pour mettre la machine à niveau.

6 Vérifier les témoins de verrouillage. S'assurer que les quatre témoins de verrouillage sont allumés.

7 Utiliser uniquement les stabilisateurs pour mettre la machine à niveau.



8 Faire pivoter la poignée de verrouillage de rampe de sécurité de la nacelle et faire pivoter la rampe de sécurité latérale de la nacelle en position verticale. S'assurer que la rampe de sécurité est verrouillée. Faire de même pour l'autre côté.



9 Tirer les goupilles de verrouillage de l'échelle et faire pivoter celle-ci vers le bas. S'assurer que l'échelle est verrouillée.

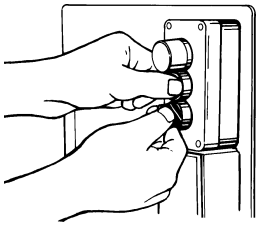
10 Monter à l'échelle pour entrer dans la nacelle. Fermer et verrouiller le portillon d'entrée de la nacelle et sa rampe de sécurité arrière.

**Arrêt d'urgence**

11 Tourner le bouton rouge d'arrêt d'urgence des commandes de la nacelle pour le relâcher.

12 Pousser le bouton rouge d'arrêt d'urgence des commandes au sol en position off.

13 Enfoncer le bouton d'activation des commandes et tourner l'interrupteur de montée / descente dans la direction souhaitée de déplacement.



⊙ Résultat : la fonction de montée / descente ne doit pas s'activer.

14 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence des commandes de la nacelle en position off.

15 Tirer le bouton d'arrêt d'urgence du panneau des commandes au sol en position on.

16 Enfoncer sur le bouton d'activation des commandes et tourner l'interrupteur de montée / descente dans la direction souhaitée de déplacement.

⊙ Résultat : la fonction de montée / descente ne doit pas s'activer.

TESTS DES FONCTIONS

**Verrouillage des stabilisateurs**

17 Tourner le bouton rouge d'arrêt d'urgence des commandes de la nacelle pour le relâcher.

⊙ Résultat : la fonction de montée / descente doit s'activer.

18 Dévisser un vérin de mise à niveau jusqu'à l'extinction du témoin de verrouillage correspondant.

⊙ Résultat : la fonction de montée / descente ne doit pas s'activer.

19 Remettre le vérin de mise à niveau sur le réglage précédent, et vérifier le niveau à bulle.

20 Faire de même pour chaque stabilisateur.

**Descente de secours de la nacelle - Modèles CA et CC**

21 Lever légèrement la nacelle.

22 Déconnecter la source d'alimentation de la machine.

23 Tourner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol (le cas échéant).

24 Enfoncer le bouton de descente de secours de la nacelle des commandes au sol.

⊙ Résultat : la nacelle doit descendre.

25 Connecter la source d'alimentation à la machine.

26 Tourner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle (le cas échéant).

27 Lever légèrement la nacelle.

28 Déconnecter la source d'alimentation de la machine.

29 Enfoncer le bouton d'activation des commandes et tourner l'interrupteur de montée / descente dans la direction descente.

⊙ Résultat : la nacelle doit descendre.

30 Connecter la source d'alimentation à la machine.

**Descente manuelle**

31 Lever légèrement la nacelle.

32 Activer le levier de descente manuelle.

⊙ Résultat : la nacelle doit descendre.

# Contrôle du lieu de travail



## Ne pas utiliser, sans :

☑ Sans avoir pris connaissance, et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

**4 Contrôler le lieu de travail.**

**Prendre connaissance du contrôle du lieu de travail et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.**

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Contrôle du lieu de travail

Tenir compte des situations à risque suivantes et les éviter :

- dévers ou trous,
- bosses, obstacles sur le sol ou débris,
- obstacles en hauteur et conducteurs à haute tension,
- endroits dangereux,
- sol insuffisamment ferme pour résister à toutes les forces de charge imposées par la machine,
- force du vent et conditions météorologiques,
- présence de personnel non autorisé,
- autres situations à risque potentielles.

## Principes fondamentaux

Le contrôle du lieu de travail permet à l'opérateur de déterminer si le lieu de travail se prête à une utilisation de la machine en toute sécurité. Il doit être effectué par l'opérateur avant que la machine ne soit amenée sur le lieu de travail.

Il appartient à l'opérateur de prendre connaissance des risques potentiels liés au lieu de travail et de s'en souvenir, puis de faire en sorte de les éviter au cours de la conduite, du montage et de l'utilisation de la machine.

# Instructions d'utilisation

## Ne pas utiliser, sans :

☑ Sans avoir pris connaissance, et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Contrôler le lieu de travail.

**5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.**

## Principes fondamentaux

Utiliser la machine à d'autres fins que d'amener du personnel et du matériel vers un lieu de travail en hauteur est dangereux.

S'il est prévu que plusieurs opérateurs utilisent la machine à différents moments d'une même journée de travail, chaque opérateur est tenu de respecter l'ensemble des consignes de sécurité et instructions indiquées dans le manuel de l'opérateur. En d'autres termes, chaque nouvel opérateur doit effectuer un contrôle avant mise en route, tester les fonctions et contrôler le lieu de travail avant d'utiliser la machine.

## Mise en route

1 Positionner la machine directement sous la zone de travail souhaitée.

2 Connecter à une source d'alimentation appropriée :
Modèles CC : connecter le bloc batterie.
Modèles CA : connecter à une source d'alimentation avec mise à la terre de 15A CA. Utiliser un câble de calibre 12 (3,3 mm²) avec fil de mise à la terre d'une longueur maximum de 13 m.
Modèles pneumatiques : connecter à la conduite d'air.

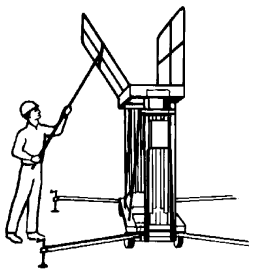
3 Insérer la clé et la tourner sur la positon on OU sur les commandes de la nacelle.

4 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence des commandes au sol. S'assurer que le témoin d'alimentation est allumé ou que le manomètre à air indique 5,5 -7,8 bar.

5 Installer les stabilisateurs et ajuster les vérins de mise à niveau pour équilibrer la machine. Vérifier le niveau à bulle pour s'assurer que la machine est mise à niveau.

6 Vérifier les témoins de verrouillage. S'assurer que les quatre témoins de verrouillage sont allumés.

7 Abaisser la poignée de verrouillage de rampe de sécurité de la nacelle et faire pivoter la rampe de sécurité latérale de la nacelle en position verticale. S'assurer que la rampe de sécurité est verrouillée. Faire de même pour l'autre côté.



8 Tirer les goupilles de verrouillage de l'échelle et faire pivoter celle-ci vers le bas. S'assurer que l'échelle est verrouillée.

9 Monter à l'échelle pour entrer dans la nacelle. Fermer et verrouiller le portillon d'entrée de la nacelle et sa rampe de sécurité arrière.

## Arrêt d'urgence

1 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence des commandes de la nacelle ou des commandes au sol pour arrêter la fonction montée.

## Montée et descente de la nacelle

1 Tourner le bouton rouge d'arrêt d'urgence pour le relâcher.

2 Enfoncer le bouton d'activation des commandes et tourner l'interrupteur de montée / descente dans la direction souhaitée de déplacement.

## Descente manuelle

1 Activer le levier de descente manuelle.

## Descente de secours de la nacelle - Modèles CA et CC

1 Tourner l'interrupteur à clé en positon on OU sur les commandes de la nacelle. Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position on.

2 Appuyer sur le bouton de descente de secours de la nacelle des commandes au sol.

## Après chaque utilisation

1 Choisir un endroit sûr pour stocker la machine - surface ferme et plane, protégée des intempéries et sans obstacles ni circulation.

2 Retirer la clé pour éviter toute utilisation illicite de la machine.

3 Modèles CC : recharger la batterie.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

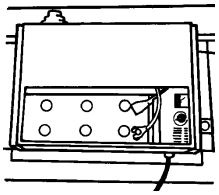
## Instructions pour la batterie et le chargeur

## Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Ne pas utiliser de chargeur ou de batterie d'appoint externe.
- ☑ Charger la batterie dans un endroit bien ventilé.
- ☑ Utiliser une tension d'entrée CA appropriée pour le chargement, comme indiqué sur le chargeur.
- ☑ Utiliser uniquement une batterie et un chargeur agréés par Genie.

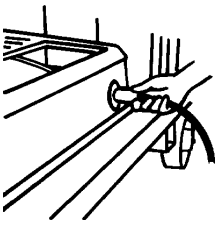
## Chargement de la batterie :

1 Faire glisser le capot de la batterie pour l'ouvrir et accéder au chargeur et à la batterie. Le capot doit rester ouvert pendant tout le cycle de chargement.



2 Retirer les bouchons de ventilation et vérifier le niveau d'acide de la batterie. Si nécessaire, ajouter suffisamment d'eau distillée pour couvrir les plaques. Ne pas trop remplir avant le cycle de chargement.

3 Remettre les bouchons de ventilation de la batterie.



4 Connecter le chargeur de batterie à une à une prise avec mise à la terre, d'une tension et d'un ampérage appropriés, comme mentionné sur le chargeur de batterie.

5 Régler la minuterie en fonction de l'utilisation :

Faible utilisation (moins de 15 cycles de levage) : régler sur 7 heures.

Utilisation répétée (plus de 15 cycles de levage) : régler sur ON.

6 Le chargeur s'arrêtera automatiquement à la fin de la période fixée.

Remarque : si l'ampèremètre descend à 3A ou moins dans les 15 premières minutes, la batterie est complètement chargée.

7 Vérifier le niveau d'acide de la batterie une fois le cycle de chargement terminé. Faire une mise à niveau au ras du tuyau de remplissage avec de l'eau distillée.

## Instructions de remplissage et de chargement d'une batterie sèche

1 Retirer les bouchons de ventilation de la batterie et enlever définitivement le joint en plastique des ouvertures de ventilation de batterie.

2 Remplir chaque cellule avec de l'acide de batterie (électrolyte) jusqu'à ce que le niveau soit suffisant pour couvrir les plaques.

Ne pas remplir au repère maximum tant que le cycle de chargement de la batterie n'est pas terminé. Un trop-plein risque de faire déborder l'acide de la batterie pendant le chargement. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

3 Remettre les bouchons de ventilation de la batterie en place.

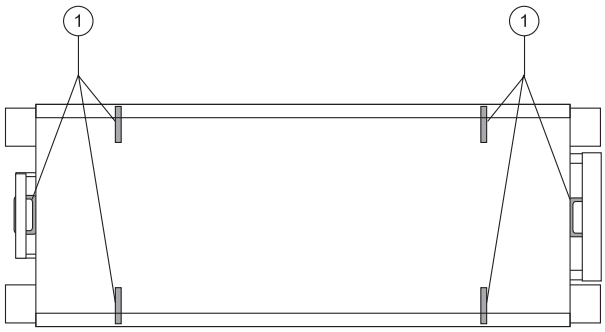
4 Charger la batterie pendant sept heures ou jusqu'à ce que l'ampèremètre du chargeur indique 3A ou moins.

5 Vérifier le niveau d'acide de la batterie une fois le cycle de chargement terminé. Remplir au ras du tuyau de remplissage avec de l'eau distillée.

# Instructions de transport

## Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Faire preuve de bon sens et d'anticipation pour contrôler le mouvement d'une machine levée avec une grue ou un chariot élévateur.
- ☑ Le véhicule de transport doit être garé sur une surface plane.
- ☑ Le véhicule de transport doit être calé pour éviter qu'il ne roule lors du chargement de la machine.
- ☑ La capacité du véhicule, le matériel de chargement et les surfaces doivent être capables de supporter le poids de la machine. Se reporter à la section Caractéristiques techniques.
- ☑ La machine doit être arrimée au véhicule de transport à l'aide de chaînes ou de sangles ayant une capacité de charge importante.




1 points d'arrimage de transport

## Chargement de la machine à l'aide d'un chariot élévateur

1 Abaisser la nacelle.

2 Abaisser les rampes de sécurité latérales et arrière ainsi que le portillon d'entrée de la nacelle Arrimer les rampes de sécurité latérales avec la sangle d'arrimage.

3 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence, tourner l'interrupteur à clé en position off, puis retirer la clé.

4 Inspecter la totalité de la machine pour détecter d'éventuels éléments desserrés ou mal fixés.

5 Utiliser les entrées de fourche situées sur les côtés de la machine.

## Treuillage de la machine sur un camion

1 Abaisser la nacelle.

2 Abaisser les rampes de sécurité latérales et arrière ainsi que le portillon d'entrée de la nacelle. Arrimer les rampes de sécurité latérales avec la sangle d'arrimage.

3 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence, tourner l'interrupteur à clé en position off, puis retirer la clé.

4 Inspecter la totalité de la machine pour détecter d'éventuels éléments desserrés ou mal fixés.

5 Connecter le câble au point d'accrochage du treuil (points d'arrimage) situé sur le châssis.

6 Treuiller avec précaution la machine sur le camion.

7 Arrimer la base de la machine et les mâts au véhicule de transport. Utiliser des chaînes ou des sangles ayant une capacité de charge importante.

# Autocollants

## Inspection des autocollants

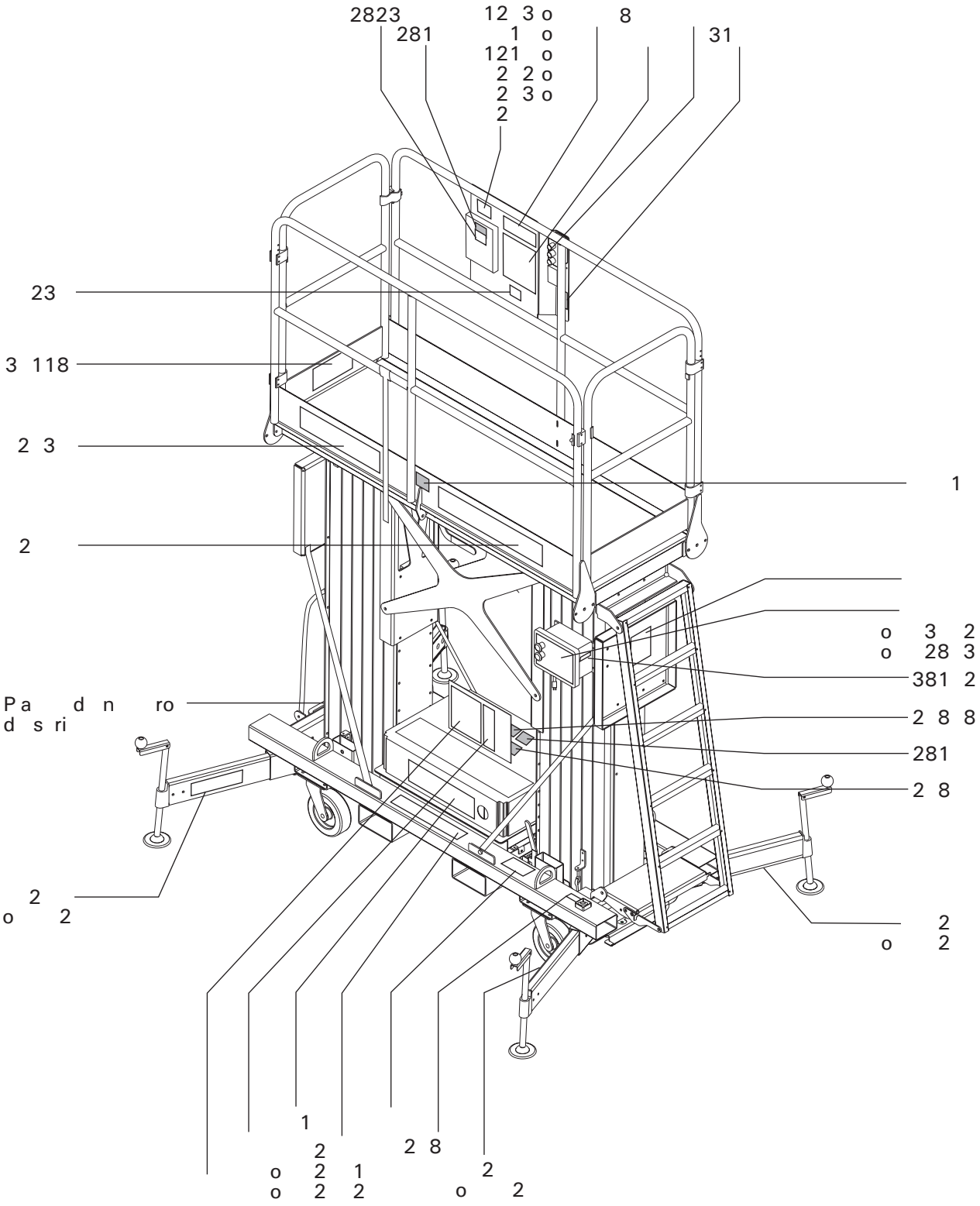
Utiliser l'illustration de la page suivante pour vérifier si tous les autocollants sont en place et lisibles.

La liste de numéros ci-dessous offre un descriptif des autocollants et en indique le nombre.

| Pièce réf. | Descriptif | Nombre |
|---|---|---|
| 27857FR | Attention - Endommagement des composants | 1 |
| 27865FR | Étiquette - Niveau à bulle | 2 |
| 27868FR | Danger - Renversement, relief | 1 |
| 28157FR | Étiquette - Dexron | 1 |
| 28176FR | Avis - Manuels manquants | 1 |
| 28236FR | Avertissement - Instructions non lues. | 1 |
| 31076FR | Avis - 8A Max | 1 |
| 37118FR | Avertissement - Risque de blessures corporelles | 1 |
| 38142FR | Étiquette - Disjoncteur | 1 |
| 40464FR | Témoins de verrouillage - Modèles CA et CC | 1 |
| 40465FR | Avis - Levier de descente manuelle | 1 |
| 40466FR | Danger - Sécurité générale | 2 |
| 40467FR | Avis - Instructions d'utilisation, sol | 1 |
| 40468FR | Avis - Instructions d'utilisation, nacelle | 1 |
| 40469FR | Danger - Risque de renversement / chute | 1 |
| 40514FR | Avertissement - Poignée de verrouillage de rampe de sécurité | 2 |
| 40515FR | Avis - Capacité maximum, 272 kg ANSI, CSA | 1 |
| 40516FR | Danger / Avis - Sécurité batterie / chargeur Instructions | 1 |

| Pièce réf. | Descriptif | Nombre |
|---|---|---|
| 41216FR | Avis - Capacité maximum, 340 kg ANSI, CSA | 1 |
| 41263FR | Avis - Capacité maximum, 227 kg ANSI, CSA | 1 |
| 43662 | Témoins de verrouillage - Modèles à moteur pneumatique | 1 |
| 44999FR | Étiquette - Activation des commandes | 1 |
| 46230FR | Avis - Force manuelle | 1 |
| 62050 | Décoratif - DPL-25S | 2 |
| 62051 | Décoratif - DPL-30S | 2 |
| 62052 | Décoratif - DPL-35S | 2 |
| 62939 | Décoratif - Logo Genie | 2 |
| 62940 | Décoratif - Logo DPL Super Series | 2 |
| 65292FR | Avis - Capacité maximum, 227 kg, CE | 1 |
| 65293FR | Avis - Capacité maximum, 272 kg, CE | 1 |
| 65294FR | Avis - Capacité maximum, 340 kg, CE | 1 |
| 65295FR | Avis - Stabilisateur 51 cm, CE | 4 |
| 65296FR | Avis - Stabilisateur 66 cm, CE | 4 |
| 72893FR | Témoins de verrouillage - Modèles CA et CC | 1 |

AUTOCOLLANTS



# Caractéristiques techniques

| Modèle | DPL-25S | DPL-30S | DPL-35S |
|---|---|---|---|
| **Hauteur, de travail maximum** | 9,5 m | 11 m | 12,4 m |
| **Hauteur maximum, nacelle** | 7,7 m | 9,1 m | 10,6 m |
| **Hauteur, rampes de sécurité repliées** | 1,98 m | 1,98 m | 1,98 m |
| **Longueur, stabilisateurs repliés** | 2,07 m | 2,07 m | 2,07 m |
| **Largeur stabilisateurs repliés** | 80 cm | 80 cm | 80 cm |
| **Encombrement des stabilisateurs** (l x l) | 2,1 x 1,5 m | 2,3 x 1,9 m | 2,3 x 1,9 m |
| **Dimensions de la nacelle** (l x w) | 1,83 m x 69,9 cm | 1,83 m x 69,9 cm | 1,83 m x 69,9 cm |
| **Source d'alimentation** | | | |
| **CA** | 220V ou 115V | 220V ou 115V | 220V ou 115V |
| **CC** | 12V | 12V | 12V |
| **Alimentation pneumatique** | 6,9 bar @ 2,26 $m^3$/min | 6,9 bar @ 2,26 $m^3$/min | 6,9 bar @ 2,26 $m^3$/min |
| **Poids du chargement (CC / CA)** | 624 / 658 kg | 669 / 703 kg | 714 / 748 kg |
| **Capacité maximum** | | | |
| ANSI | 340 kg | 340 kg | 272 kg |
| CE | 340 kg | 340 kg | 272 kg |
| CSA | 272 kg | 272 kg | 227 kg |

| | |
|---|---|
| Température ambiante de fonctionnement | -29°C à 57°C |
| Bruits aériens<br>Niveau sonore maximum sur des postes de travail fonctionnant normalement (pondéré A) | 80 dB |

**L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans préavis ni obligation.**

Distribué par :

**Genie North America**
**Téléphone** 425.881.1800
**Appel gratuit** USA et Canada 800.536.1800
**Fax** 425.883.3475

**Genie Australia Pty Ltd.**
**Téléphone** +61 7 3375 1660
**Fax** +61 7 3375 1002

**Genie China**
**Téléphone** +86 21 53852570
**Fax** +86 21 53852569

**Genie Malaysia**
**Téléphone** +65 98 480 775
**Fax** +65 67 533 544

**Genie Japan**
**Téléphone** +81 3 3453 6082
**Fax** +81 3 3453 6083

**Genie Korea**
**Téléphone** +82 25 587 267
**Fax** +82 25 583 910

**Genie Brasil**
**Téléphone** +55 11 41 665 755
**Fax** +55 11 41 665 754

**Genie Holland**
**Téléphone** +31 10 220 7911
**Fax** +31 10 220 6642

**Genie Scandinavia**
**Téléphone** +46 31 3409612
**Fax** +46 31 3409613

**Genie France**
**Téléphone** +33 (0)2 37 26 09 99
**Fax** +33 (0)2 37 26 09 98

**Genie Iberica**
**Téléphone** +34 93 579 5042
**Fax** +34 93 579 5059

**Genie Germany**
**Téléphone** +49 (0)4202 88520
**Fax** +49 (0)4202 8852-20

**Genie U.K.**
**Téléphone** +44 (0)1476 584333
**Fax** +44 (0)1476 584334

**Genie Mexico City**
**Téléphone** +52 55 5666 5242
**Fax** +52 55 5666 3241